



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2552
15 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяносто третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2552-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 15 июля 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н РИВАС ПОСАДА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Третий периодический доклад Ирландии (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Третий периодический доклад Ирландии (*продолжение*) (CCPR/C/IRL/3; CCPR/C/IRL/Q/3 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Ирландии вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-н ШИРЕР, ссылаясь на мнение государства-участника, согласно которому существующего законодательства и норм общего права самих по себе достаточно для реализации положений Пакта и Европейской конвенции о правах человека, спрашивает, почему в таком случае в 2002 году была принята поправка к Конституции, вводящая в действие Римский статут Международного уголовного суда.
3. Он с удовлетворением отмечает, что Закон о психическом здоровье 2001 года был принят через год после того, как Комитет в своих заключительных замечаниях по второму периодическому докладу Ирландии (A/55/40) рекомендовал незамедлительно рассматривать случаи задержания по мотивам психического состояния здоровья. Он далее отмечает, что в 2008 году было создано Управление по вопросам инвалидности и психического здоровья. В этой связи он спрашивает, планирует ли Ирландия стать участницей Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов.
4. Касаясь пересмотренного законопроекта по вопросу об иммиграции, проживании и защите от 2008 года, он выражает озабоченность в связи с разделом, касающимся прав иностранцев, незаконно находящихся в Ирландии. Хотя раздел 53 категорически запрещает высылку в тех случаях, когда подвергающееся ей лицо может оказаться в опасности, судя по всему, существует две категории незаконных иностранцев: лица, которые въезжают в Ирландию и ходатайствуют о предоставлении им статуса беженца, но ходатайства которых отклоняются, и лица, которые въезжают тайно и подвергаются аресту. В первом случае лицо, подлежащее высылке, может в течение 15 дней обратиться с последним ходатайством в Министерство юстиции, равноправия и законодательных реформ, однако во втором случае высылка проводится в безоговорочном порядке без какой-либо возможности изложить обстоятельства дела. Он полагает, что некоторые входящие в эту категорию иммигранты, которые были запуганы или дезинформированы, могут в законном порядке претендовать на защиту от высылки, и им необходимо разрешить сделать соответствующее представление, которое в настоящее время предусмотрено разделом 3 Закона об иммиграции 1999 года. Его вопрос затрагивает статьи 9 и 13 Пакта.

5. Недавно созданный Трибунал по рассмотрению просьб о защите, судя по всему, стал шагом вперед в деле совершенствования системы, которой прежде занимался Трибунал по рассмотрению ходатайств беженцев. Тем не менее, он по-прежнему озабочен тем, что значительная часть сотрудников нового Трибунала работает непостоянно, а также тем, что Министр юстиции, равноправия и законодательных реформ вправе назначать его членов без каких-либо консультаций или процедуры отбора. Он интересуется, насколько прочным является положение членов Трибунала, в том числе тех, которые занимают эти должности по совместительству, и спрашивает, проверяется ли их квалификация независимой комиссией.

6. Он отмечает, что вследствие принятия поправки к статье 9 (2) Конституции принцип предоставления гражданства Ирландии был изменен с *jus solis* на *jus sanguinis*. Он спрашивает, в какой мере положение иностранцев, дети которых родились и выросли в Ирландии, учитывается при принятии решений о предоставлении вида на жительство или высылки из страны.

7. Он отмечает, что количество накопившихся ходатайств о предоставлении юридической помощи уменьшилось вследствие увеличения объема финансирования в рамках Плана оказания юридической помощи в гражданских делах, и рассмотрение ходатайства занимает в настоящее время в среднем три месяца; такую помощь в настоящее время предоставляют примерно в 90 процентах дел, касающихся семейного права. Он интересуется, предоставляется ли юридическая помощь просителям убежища или лицам, подлежащим высылке. Имеются ли иные неправительственные источники юридической помощи и могут ли НПО выступать в судах или трибуналах?

8. Общепартийная парламентская комиссия по Конституции выразила мнение большинства, согласно которому судьям должен быть предоставлен выбор между религиозной и нерелигиозной присягой. Однако в настоящее время никаких изменений не планируется, так как для внесения поправок в соответствующее положение Конституции требуется проведение референдума. Поскольку к настоящему времени были успешно приняты 23 предложенные поправки к Конституции и лишь 4 были отвергнуты, он интересуется, почему подобная поправка не была предложена. Он спрашивает, есть ли какие-то основания полагать, что тот или иной судья может отказаться занять свою должность на основании своего сознательного отказа от принятия религиозной присяги.

9. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что письменные и устные ответы государства-участника на вопрос 7 из перечня вопросов (CCPR/C/IRL/Q/3), касающийся контртеррористического законодательства и чрезвычайных процедур выдачи подозреваемых в терроризме лиц, вызвали больше вопросов, чем дали ответов. Комитет был информирован о том, что главная цель принятия законодательства по вопросам терроризма заключается в

выполнении международных договоров и резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. Однако терроризм как таковой в законодательстве не определен, и в то же время правонарушениям, совершаемым в рамках «террористической или связанной с терроризмом» деятельности, придается особый характер. Он просит делегацию привести конкретные примеры того, каким образом рассматриваются преступления, связанные с терроризмом, с точки зрения, например, доступа к адвокатам и продолжительности содержания под стражей. Отступление от общей нормы, предусмотриваемое Законом о преступлениях против государства 1939-1998 годов, который позволяет продлевать срок содержания под стражей с 48 до 72 часов, является допустимым в соответствии со статьей 4 Пакта лишь в случае введения чрезвычайного положения. При других обстоятельствах оно является нарушением статьи 9 и, возможно, статьи 14 Пакта. Он настоятельно призывает государство-участник изучить замечание общего порядка № 29 Комитета по статье 4, с тем чтобы убедиться, являются ли его отступления от норм обычного права в рамках антитеррористического законодательства совместимыми с его обязательствами по Пакту.

10. Правительство утверждает, что оно решительно возражает против практики выдачи подозреваемых в терроризме лиц в рамках чрезвычайной процедуры. Тем не менее, Комитет получил информацию в отношении якобы имевшего место использования воздушного пространства Ирландии и аэропорта «Шэннон» Центральным разведывательным управлением (ЦРУ) Соединенных Штатов для этих целей, в частности, для доставки в Афганистан г-на Халида аль-Мактари. Государство-участник утверждает, что оно положилось на дипломатические гарантии, однако, если Ирландия действительно является нейтральной страной, она может занимать более активную позицию, например, дав распоряжение официальным лицам обыскать самолет, используемый ЦРУ для таких перевозок. Да и сейчас не поздно провести подробное расследование этого дела.

11. Ответ государства-участника на вопрос 8 из перечня вопросов, касающийся принятия конституционных или других законодательных мер в целях ограничения отступлений от Пакта лишь теми, которые допустимы по статье 4, всего лишь повторяет утверждение о том, что Ирландия не допускает отступлений в соответствии с указанной статьей. Комитет же хочет знать, приняло ли государство-участник законодательство, запрещающее отступления от тех статей, в отношении которых это недопустимо.

12. Касаясь вопроса 9, он выражает разочарование в связи с тем фактом, что не было принято никаких мер для защиты женщин в обстоятельствах, когда их жизнь подвергается угрозе. В письменном ответе лишь описываются меры, принимаемые для предупреждения того, что называется «нежелательной беременностью». Могут ли, например, жертвы изнасилования сделать в Ирландии аборт или они должны до сих пор ездить для этого в соседнюю страну? Планирует ли правительство принятие каких-либо законов, которые бы

предоставляли не только ирландским женщинам, но и женщинам из числа иммигрантов, оказавшимся в трудных обстоятельствах, определенные гарантии того, что они смогут прервать нежелательную беременность, которая угрожает их жизни?

13. Он принимает к сведению факт создания Специального уголовного суда для решения проблем, возникающих в связи с ситуацией в Северной Ирландии, однако времена изменились, и он хотел бы знать, есть ли возможность предоставления обвиняемым равного доступа к правосудию вместо того, чтобы наделять Директора государственного обвинения дискреционными полномочиями направлять их в различные суды.

14. Примерно 98 процентов начальных школ в Ирландии находится в ведении римско-католической церкви, несмотря на тот факт, что в настоящее время в стране наблюдается значительное и растущее число лиц, принадлежащих к другим вероисповеданиям, а также неверующих. Недопустимо, чтобы детей в начальной школе принуждали к обращению в другую религию, с тем чтобы получить возможность посещать школу. Государству пора вмешаться в этот вопрос и предоставить родителям возможности нерелигиозного образования. Подобный шаг потребует серьезных инвестиций, однако Ирландия уже давно не является бедной страной.

15. Г-н ИВАСАВА отмечает, что максимальный срок задержания для просителей убежища был увеличен с 10 до 21 дня на основании Закона об иммиграции 2003 года. В докладе государства-участника подчеркивается, что 21 день является предельным сроком и это означает, что реальный срок задержания по распоряжению окружных судей является как правило меньшим. Он интересуется средними сроками задержания. Согласно письменным и устным ответам, максимальный срок в 21 день обусловлен соображениями имеющихся ресурсов и финансирования. Он считает неприемлемым тот факт, что подобные соображения определяют ограничения свободы задерживаемых лиц из числа иммигрантов.

16. Делегация подтвердила, что многие задерживаемые иммигранты находятся в тюрьмах и полицейских участках. Он хотел бы знать, сколько лиц содержится в таких условиях и какова их доля от общего числа задерживаемых. Комитет был информирован о том, что тюрьма для мужчин-иммигрантов «Кловер хилл» и центр для женщин «Дошас» переполнены. Утверждается также, что задерживаемые содержатся в камерах в течение 17 часов в день и что их контакты с внешним миром существенно ограничены. Он просит делегацию прокомментировать эти утверждения. Он также спрашивает, информируются ли задерживаемые иммигранты в письменном виде и на языке, который они понимают, о своем праве оспорить факт их задержания и решение об их высылке.

17. Статья 11 Пакта запрещает лишать кого бы то ни было свободы на одном лишь основании неспособности выполнить какое-либо договорное обязательство. Делегация утверждает, что никто не подвергается тюремному заключению за долги. В то же время, насколько он понимает, отказ выполнить договорное обязательство может быть приравнен к неисполнению судебного распоряжения, что наказуемо тюремным заключением. Согласно письменным и устным ответам, лишь 8 лиц находится в настоящее время под стражей за неуплату долгов, однако по данным Ирландской службы тюрем почти 1000 человек были подвергнуты тюремному заключению за правонарушения, связанные с долгами, в период с января 2002 по сентябрь 2006 года, а 94 человека подверглись повторному заключению за долги. Он просит делегацию разъяснить это расхождение в статистических данных. Комиссия по законодательным реформам в 2004 году пришла к выводу об отсутствии доводов в пользу отмены тюремного заключения. Чем она руководствовалась, принимая такое заключение? Согласно второму докладу государства-участника, представленному в 1999 году (CCPR/C/IRL/98/2), в Министерстве юстиции, равноправия и законодательных реформ велась подготовка законодательных предложений об отмене тюремного заключения за долги и неспособность заплатить штраф в тех случаях, когда это возможно. Он просит делегацию объяснить задержку с внесением такого законодательства.

18. Г-жа МОТОК, касаясь статьи 2 Пакта, говорит, что необходима дополнительная информация о законах, касающихся сексуальных домогательств. Она интересуется позицией Ирландии в отношении принятых в Джекьякарте Принципов применения международно-правовых норм о правах человека в отношении сексуальной ориентации и гендерной идентичности. Требуется дополнительная информация по случаям смерти под стражей и условиям содержания лиц, нарушивших иммиграционные законы. Она просит представить подробности относительно внутренних законов о телесных наказаниях детей. Было бы также полезно получить дополнительные подробности о законодательстве, касающемся торговли людьми, в том числе детьми, а также о существующем в Ирландии спросе, порождающем торговлю женщинами. Наконец, требуется дополнительная информация о статусе просителей убежища.

19. Г-н АМОП спрашивает, может ли кто-то быть лишен свободы на том лишь основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство. В докладе сообщается, что по состоянию на 23 мая 2008 года восемь человек содержались под стражей в Ирландии за неуплату долгов; согласно другим источникам, насчитывалось почти 1000 таких лиц, содержащихся под стражей. Он хотел бы знать, какая из этих цифр является точной. Неясно, списывается ли задолженность в случае тюремного заключения за долги. Требуется информация о количестве просьб об оказании юридической помощи в гражданских делах и количестве удовлетворенных просьб в последние годы.

20. Отмечая усилия правительства в области свободы религии или убеждений, он просит представить данные с разбивкой по религиозным общинам в Ирландии и по количеству и характеру имевших место случаев обращения в другую религию. Было бы полезно получить информацию о любых новых местах отправления культа, которые были построены для некаатоликов, особенно с учетом массового притока иммигрантов. Необходимо уточнить упоминание в докладе о праве школ сохранять на основании закона свой собственный «характерный дух». Он не вполне понимает, что именно подразумевается под таким духом и в какой мере государство может сдерживать этот дух, если, например, речь идет о поощрении нетерпимости или дискриминации. Он просит делегацию дать разъяснение в связи с его обеспокоенностью тем, что школы могут ссылаться на данное положение закона в интересах какого-то одного вероисповедания или недопущения в школу некоторых детей.

21. Г-жа ШАНЕ, отмечая с сожалением, что отсутствие на данном заседании Генерального прокурора осложняет проведение Комитетом эффективного диалога с делегацией, говорит, что она хотела бы выделить следующие позитивные аспекты: снятие оговорки к статье 14; создание Национальной комиссии по правам человека; меры по обеспечению прав гомосексуальных пар; создание должности Инспектора тюрем; механизмы рассмотрения жалоб в целях защиты от злоупотреблений полицией; и введение практики аудиовизуальной записи допросов задерживаемых лиц.

22. В то же время в других областях был достигнут весьма незначительный прогресс в плане выполнения рекомендаций, содержащихся в ранее принятых Комитетом заключительных замечаниях. Одной из таких областей является включение положений Пакта во внутреннее законодательство. Комиссия по правам человека, судя по всему, обладает ограниченными полномочиями в плане возбуждения исков в судах в целях защиты предусмотренных в Пакте прав. Правительство не выполнило рекомендацию Комитета в отношении прекращения юрисдикции Специального уголовного суда и вопреки статье 14 создало еще один такой суд. В соответствии с Законом об уголовном правосудии 2006 года предусмотренный максимальный срок досудебного содержания под стражей в семь дней не соответствует статье 9.

23. Комитет также рекомендовал внести поправки в Конституцию, с тем чтобы привести ее положения в соответствие со статьей 4. Генеральный прокурор заверил членов Комитета в том, что суды нейтральным образом толкуют весьма устаревшее положение Конституции, а именно статью 41 (2). В то же время она не понимает, каким образом положение, которое классифицирует женщин как домохозяйек, можно интерпретировать нейтральным образом. Не было достигнуто никакого прогресса в связи с рекомендацией Комитета о принятии государством-участником мер для обеспечения того, чтобы женщины не были вынуждены отказываться от прерывания беременности, когда это

несовместимо с обязательствами, вытекающими из статьи 6. Женщины, которые вынуждены прибегать к незаконным абортam, рискуют своей жизнью. Те из них, кто может позволить себе поездку за рубеж для проведения такой операции, также вынужденно оказываются в неприемлемых условиях.

24. Поскольку Ирландия не сделала оговорок в отношении статьи 14, которая дает каждому право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным, она не понимает, как Ирландия может принимать законодательные положения, ограничивающие право хранить молчание. Требуется уточнение в отношении условий и критериев, при которых молчание обвиняемого может рассматриваться как подтверждение вины.

25. Г-жа МАЙОДИНА, отмечая важность создания исполнительной властью национального механизма по защите прав человека, интересуется ролью Министра юстиции, равноправия и законодательных реформ в финансировании Ирландской комиссии по правам человека. Требуется дополнительные подробности в отношении процедуры назначения членов Комиссии. Вопросами финансирования и назначения должен ведать независимый парламентский орган. Комиссия должна также отчитываться перед Парламентом, с тем чтобы сохранить свою независимость. В соответствии с Парижскими принципами учреждения, подобные Комиссии, призваны принимать меры для приведения норм национального законодательства в соответствие с положениями международных договоров в области прав человека. Она интересуется, оказывает ли правительственные министерства и ведомства достаточную поддержку Комиссии, с тем чтобы она могла выполнять эту важную функцию. Согласно одному сообщению, Комиссия вынесла рекомендации в отношении лишь одного из 41 законопроектов, рассматривавшихся Парламентом в 2005 году.

26. В связи с вопросом о нехватке мест для содержания иммигрантов она хотела бы знать, имеются ли другие объекты помимо тюрем, так как последние малопригодны для целей административного задержания. Требуется информация в отношении любых планов строительства надлежащих объектов в рамках проводимой тюремной реформы. Она также спрашивает, имеются ли какие-то гарантии того, что несопровождаемые малолетние просители убежища не подвергаются задержанию и что дети защищены от торговли людьми, например, те из них, которых сопровождают взрослые, не являющиеся их родственниками. Было бы полезным узнать, принимались ли меры для предоставления временных видов на жительство в соответствии с принципом наилучшего обеспечения интересов детей.

27. Г-жа УЭДЖВУД, отмечая заявление Генерального прокурора о том, что правительство будет выполнять положения Пакта независимо от того, были ли они

включены в национальное законодательство, говорит, что делегация, тем не менее, должна учитывать символическое значение того, что Пакту отводится такое же место, как и Европейской конвенции о правах человека, особенно в свете нескольких попыток включить эти положения в законодательство, против которых проголосовали в Парламенте и на референдумах. Включение положений Пакта во внутреннее законодательство упростило бы задачу судей и облегчило бы их преподавание в школах.

28. Она с озабоченностью отмечает положение общины «кочевников» (цыган). Странно, что их не считают этническим меньшинством, в то время как они сами считают себя таковыми. Она спрашивает, что было сделано для оказания конкретной социальной помощи этой общине, включая уход за детьми и образование, с тем чтобы интегрировать ее в жизнь общества. В связи с вопросом о тюремном заключении за неуплату долгов она не понимает, почему суды не могут просто наложить арест на имущество данных лиц в рамках гражданского судопроизводства. Касаясь статьи 2 Конституции, она говорит, что ссылка на происхождение по крови выглядит несколько необычной в эпоху глобализации, и интересуется, считает ли правительство переход к принципу *jus sanguinis* от принципа *jus soli*, которого Ирландия придерживалась на протяжении веков, мерой, способствующей открытости, что соответствует ирландским идеалам. В свете Принципов, принятых в Джекьякарте, она интересуется, рассматривался ли вопрос об усыновлении детей в рамках гражданских брачных союзов.

29. Она хотела бы знать, каким образом положения Конституции Ирландии, касающиеся нейтралитета и участия в операциях за рубежом, совместимы с обязанностью по обеспечению защиты в соответствии с международными нормами в области прав человека в случае потенциального геноцида и какая ответственность, по мнению правительства, ложится в этом случае на Ирландию. Положения об отступлениях на основании Конституции не соответствуют положениям статьи 4 Пакта. Она хотела бы услышать комментарии делегации по этому вопросу.

30. Приветствуя информацию о том, что термины «она» и «он» являются взаимозаменяемыми применительно к роли родителей в доме, она отмечает статью 40 Конституции, касающуюся должного учета государством различий в физических и нравственных возможностях и роли в обществе и интересуется, каким образом понятия «она» и «он» могут рассматриваться как взаимозаменяемые в этой связи. Она спрашивает, имеют ли место ситуации, когда родителей и детей разлучают в случае высылки. В ответ на информацию, представленную делегацией относительно увеличения средств, выделяемых на услуги по уходу за детьми и деятельность центров для содержания несовершеннолетних, она интересуется, как обеспечивается адресное использование этих средств не на цели содержания под стражей, а для реабилитации или предупреждения

правонарушений и выделяются ли такие средства для решения уже возникших проблем или их используют в превентивном порядке и в рамках профилактики.

31. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что, хотя подписание Ирландией Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является позитивным шагом, сейчас необходимо принять меры для ратификации Факультативного протокола и создания соответствующего национального превентивного механизма, который бы предусматривал механизм проведения независимых инспекций и механизм рассмотрения жалоб. Он спрашивает, какие планы разрабатывает в этой связи правительство. Он хотел бы знать, какие меры принимаются для решения проблемы насилия в отношениях между заключенными в ирландских тюрьмах, на наличие которой было указано Европейским комитетом по предупреждению пыток. Комитет был информирован о том, что не существует тюрем открытого типа для женщин, что существуют планы строительства нового объекта для содержания под стражей женщин вместо центра «Дошас» и что не имеется надлежащих учреждений для содержания заключенных, нуждающихся в психиатрическом уходе. Он будет приветствовать комментарии делегации по этим вопросам.

32. В связи с вопросом о торговле людьми, он хотел бы знать, почему проводится юридическое различие между женщинами, которые становятся объектом торговли в целях сексуальной эксплуатации в возрасте до 17-ти и свыше 17-ти лет. Он спрашивает, какие меры принимаются для защиты несопровождаемых детей, прибывающих в государство-участник. Члены Комитета испытывают озабоченность в связи с возможным отсутствием защиты для жертв торговли людьми, которые боятся сотрудничать с пограничной стражей для обеспечения привлечения к ответственности лиц, занимающихся такой торговлей. Он был бы признателен за дополнительную информацию о том, как государство-участник обеспечивает защиту этих жертв.

33. Г-н БХАГВАТИ просит представить информацию о наличии средств правовой защиты для бедных и неимущих групп общества, включая беженцев, иммигрантов, женщин, детей и лиц, являющихся объектом торговли, с тем чтобы позволить им осуществлять свои права. Реализации прав человека могут препятствовать отсутствие информированности, возможности заявить о своих правах и наличия соответствующих механизмов. Он хотел бы знать, какие меры принимаются для повышения осведомленности общественности в области прав человека, и в частности приспособлены ли учебные программы в школах для просвещения молодежи в отношении их основополагающих прав и создания общего представления о проблемах в области прав человека. Он спрашивает, какие меры принимаются для оказания помощи лицам, которые не в состоянии отстаивать свои права из-за нехватки средств, возможностей и решимости.

Готово ли правительство позволить НПО или другим действующим на общественных началах лицам возбуждать иски в суде или ставить вопросы перед правительством в целях устранения несправедливости в отношении бедных и уязвимых групп общества?

34. Г-н ЭЙЛВАРД (Ирландия), отвечая на вопросы о гражданском союзе, говорит, что социальные пособия, связанные с новым законодательством о гражданском союзе, будут предусмотрены в отдельном законе. Вопросы, связанные с родительскими функциями, и права усыновления и удочерения применительно к однополым парам носят сложный характер с учетом особых положений Конституции в отношении брака. Обсуждение данного вопроса продолжается. Упомянувшееся дело, связанное с изменением пола, по-прежнему рассматривается в судах, и поэтому делегация не может прокомментировать его.

35. В связи с высказанной членами Комитета озабоченностью относительно функционирования Специального уголовного суда и мнения полиции и правительства о том, что сохраняется реальная угроза для публичного порядка и системы управления, он говорит, что по-прежнему продолжают свою деятельность раскольнические группировки подрывных республиканских организаций и организованные преступные группировки, которые стремятся подорвать систему уголовного правосудия путем запугивания присяжных. Пока такая угроза существует, государство будет сохранять Специальный уголовный суд. Он с удовлетворением отмечает, что в Суд поступает лишь небольшое количество дел, и для тех лиц, чьи дела слушаются в нем, существуют самые различные средства защиты.

36. Сектору НПО в Ирландии было предоставлено время с 26 октября по 29 ноября 2006 года, с тем чтобы представить свои отклики на доклад государства-участника. Эти сроки были ограничены, поскольку правительство стремилось представить доклад Комитету своевременно. В связи с будущими докладами правительство будет стремиться к расширению консультаций с НПО.

37. Были приняты меры по совершенствованию независимого контроля над деятельностью ирландской полиции. Процедура рассмотрения жалоб, которая, как считалось, не была в достаточной степени независимой, была заменена Комиссией омбудсмена, возглавляемой судьей Высокого суда и двумя видными представителями гражданского общества. В состав Комиссии входят свыше 100 членов; она включает группу по расследованиям и располагает значительными полицейскими полномочиями. Как следует из второго ежегодного доклада Комиссии, 47 процентов жалоб на действия полиции касаются превышения полномочий, 26 процентов – грубости, 24 процента – невыполнения обязанностей и 3 процента – других факторов. Комиссия уполномочена передавать дела Директору государственного обвинения, который является независимым

должностным лицом и может возбуждать преследование в отношении сотрудника полиции. Большинство дел против сотрудников полиции касается не столько обращения с лицами, находящимися под стражей, сколько взаимоотношений между полицейскими и простыми гражданами. Закон о Национальной полиции Ирландии предусматривает, что Комиссия омбудсмана уполномочена получать информацию о любом решении, принимаемом полицейскими властями в соответствии с дисциплинарными положениями, касающимися работы полиции. Закон также предусматривает, что Директор государственного обвинения должен уведомлять Комиссию омбудсмана о любых решениях относительно возбуждения преследования.

38. Касаясь вопроса о плане строительства тюрем, он говорит, что речь идет не о расширении существующей тюремной системы, а скорее о замене тюремного комплекса «Маунтджой», в котором невозможно поддерживать столь же гуманные условия содержания, что и в остальных тюрьмах. Существует независимый инспектор тюрем, который является бывшим судьей. Ирландия подписала Факультативный протокол к Конвенции против пыток и в настоящее время рассматривает вопрос о путях создания соответствующих превентивных механизмов. Для этого потребуется принятие соответствующего законодательства, и этот вопрос сейчас рассматривается. В настоящее время существует 15 органов, отвечающих за различные элементы контроля в местах содержания под стражей, и эту систему необходимо упростить. В связи с вопросом о Конвенции о правах инвалидов, он говорит, что прежде чем эта Конвенция может быть ратифицирована, необходимо решить вопрос о законодательном требовании в отношении психического состояния того или иного лица.

39. В связи с вопросом о чрезвычайной выдаче лиц, подозреваемых в терроризме, он говорит, что Ирландия получила категорические заверения со стороны Президента и Государственного секретаря Соединенных Штатов, которые описали фактическую ситуацию, и правительство Ирландии по-прежнему убеждено в том, что правительство Соединенных Штатов полностью контролирует данную ситуацию. Его правительство считает, что задержание любого лица другим государством на территории Ирландии являлось бы явным нарушением норм международного права, и предположение о том, что могут потребоваться какие-то дополнительные гарантии, подрывало бы принцип государственного суверенитета. Известно, что ЦРУ периодически арендует частные самолеты у лизинговых компаний. Его правительство оставляет за собой право проводить досмотр таких самолетов в случае наличия достаточных подозрений относительно того, что для такого досмотра есть основания. Некоторые такие досмотры проводились, и при этом не было обнаружено ничего предосудительного. Его правительство не считает, что Ирландию использовали для незаконного провоза лиц, подозреваемых в терроризме, с целью их выдачи. Оно решительно выступает против такой практики и ставило вопрос о пересмотре Чикагской конвенции о международной гражданской авиации, с тем чтобы

учесть выражаемую в этой связи озабоченность; оно продолжает консультироваться по данному вопросу со своими международными партнерами. К настоящему времени все жалобы на противозаконную деятельность в ирландских аэропортах были расследованы, и соответствующие дела переданы в органы судебного преследования. Принятие каких-либо дальнейших мер в связи с этими делами не было сочтено необходимым из-за отсутствия доказательств противозаконной деятельности.

40. Касаясь вопроса об общине «кочевников» (цыган), он говорит, что правительство принципиально рассматривает эту общину в качестве неотъемлемой части коренного населения Ирландии, а не отдельной этнической группы. Оно признает, что «кочевникам» присущи специфические социальные черты и что они подвергались и продолжают подвергаться угрозе дискриминации. По этой причине данная община пользуется конкретной законодательной защитой. Дополнительная информация по вопросам образования для детей меньшинств на их языке и изучения ими своего языка, религии и культуры будет представлена Комитету в письменном виде в должное время.

41. Государственные экзамены в Ирландии проводятся на латвийском, литовском, румынском, греческом, финском, польском, эстонском, словацком, шведском, болгарском, венгерском, чешском, португальском, датском и голландском языках. Правительство финансирует организацию классов для детей из числа иммигрантов, желающих изучать родной язык, и такие группы могут обращаться с просьбой о предоставлении финансирования в целях преподавания их языка и культуры. Занятия в таких классах обычно проводятся в школьных помещениях.

42. Просителям убежища предоставляется юридическая помощь; была создана юридическая служба для беженцев, которая получила в 2007 году 8,6 млн. евро по линии правительственного финансирования. Существуют также центры, оказывающие бесплатную юридическую помощь просителям убежища. Решения иммиграционных властей могут быть обжалованы в гражданском суде. Около 70 процентов апелляций охвачены планом оказания юридической помощи. Была также разработана масштабная программа оказания правовой помощи по уголовным делам, и большинство лиц, предстающих перед уголовными судами в связи с серьезными обвинениями, пользуются соответствующими услугами.

43. В связи с вопросом о долгах в рамках гражданских правоотношений он говорит, что большинство людей, которым угрожает лишение свободы за неуплату долга или штраф, как правило, выплачивают необходимую сумму в последний момент, прежде чем их отправляют в тюрьму. Суды лишают свободы лишь лиц, которые способны выплатить свои долги, но отказываются сделать это. Большинство дел касается алиментов членам семьи. Лишь 0,02 процента заключенных попадают в тюрьму за неуплату долгов.

44. Его страна увеличила объем средств, выделяемых на меры по борьбе с бытовым насилием на различных уровнях, и было создано новое национальное бюро для привлечения внимания лиц, занимающихся разработкой политики, к этому вопросу. Более 60 процентов ходатайств о предоставлении защиты и убежища или принятии временного запретительного судебного приказа удовлетворяются, и нарушение таких приказов влечет за собой уголовное преследование. За последнее десятилетие резко возрос объем инвестиций на кампанию по повышению информированности, который достиг в 2008 году почти 3 млн. евро.

45. Его правительство было информировано своими юридическими советниками о том, что законопроект об иммиграции, проживании и защите совместим с положениями Пакта и, в частности, со статьей 13, касающейся иностранцев, законно находящихся на территории страны. То или иное лицо может стать незаконным иностранцем из-за своих собственных сознательных действий, указанных в законопроекте, который предусматривает подробные процедуры лишения таких лиц статуса иммигранта. Его делегация приветствует признание того факта, что предлагаемый Трибунал по рассмотрению просьб о защите будет способствовать улучшению нынешней ситуации, и обсуждение этого вопроса продолжается. Лица, назначаемые в состав Трибунала, будут заключать контракт, предусматривающий обычные меры защиты, и все те лица, которые занимаются этим вопросом в настоящее время, имеют юридическую квалификацию и соответствующий опыт.

46. Условия, в которых содержатся просители убежища, нарушившие иммиграционные законы, существенно улучшились после их перевода в две самые современные тюрьмы в стране. Новая тюрьма в Торнтоне содержит таких заключенных в специальном крыле, а для организации посещений заключенных членами семьи будет налажено обслуживание общественным транспортом. Раздел 8 Закона о беженцах 1996 года содержит подробные и конкретные положения в отношении процедуры и прав лиц, задерживаемых в связи с иммиграционными вопросами. В соответствии с Законом о Национальной полиции Ирландии 2005 года на независимую Комиссию омбудсмена возлагается юридическая обязанность непосредственно расследовать все случаи смерти или причинения серьезного ущерба лицам, находящимся под стражей в полиции, и все подобные инциденты тщательно расследуются.

47. Г-н О'ТУЛ (Ирландия) говорит, что ответы Генерального прокурора на вопросы членов Комитета будут включены в дополнительный материал, который его страна препроводит Комитету. Он подчеркивает, что юридические права лиц, дела которых рассматриваются специальными уголовными судами, ничем не отличаются от прав лиц, судимых судом присяжных. Его правительству весьма хорошо известно о международных попытках ограничить роль присяжных в тех или иных областях судебной практики.

48. В его стране людей не подвергают тюремному заключению за долги в рамках гражданских правоотношений, однако делают это за отказ выполнить распоряжение суда. Лица, представшие перед судом и не имеющие достаточных средств, пользуются особыми мерами защиты, и при таких обстоятельствах соответствующие распоряжения не принимаются; данная мера представляет собой способ обеспечения выплаты в тех случаях, когда нельзя описать имущество и когда данное лицо отказывается платить.

49. Касаясь вопроса о высылке незаконных иммигрантов, он подчеркивает, что любое лицо может обратиться за защитой в Высокий суд, попросив о пересмотре судебного решения или сославшись на неприкосновенность личности, и что при таких обстоятельствах юридическая помощь оказывается.

50. Включение Пакта в Конституцию создает некоторые затруднения. В то же время положения Пакта эффективно осуществляются, так как Конституция содержит ряд важных мер защиты, и суды рассматривают ее положения как соответствующие положениям Пакта. Кроме того, она содержит ряд законодательных положений в конкретных областях по отдельным правам. Его страна составит перечень соответствующих положений, с тем чтобы уточнить ситуацию.

51. Было высказано мнение о том, что в рамках Пакта предоставляются более всеобъемлющие меры правовой защиты, чем в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека и что существуют определенные пробелы. В то же время Конституция предусматривает равенство всех перед законом, а другие законодательные положения запрещают дискриминацию в определенных ситуациях, например, в области занятости. Все граждане имеют право принимать участие в голосовании, и Конституция предоставляет права гражданства любому лицу, родившемуся на острове Ирландия. Практически не существует ограничений в отношении участия в политической жизни и права выставлять свою кандидатуру на выборах.

52. С 1995 года от правительства требуется представить общественности обе стороны любого вопроса, который ставится на референдум. Необходимо также справедливо распределять время вещания, выделяемого для политических передач в связи с проведением референдума.

53. Статья 40 (2) Конституции об особом положении женщин в семье никоим образом не навязывает женщинам никаких стереотипов или обязательств. Обязанности делятся между супругами поровну, и признается ценность вклада мужчин как родителей. Отмечается высокая процентная доля замужних женщин в составе рабочей силы. В настоящее время нет необходимости устранять данную статью, хотя этот вопрос может быть позднее поставлен на референдум.

54. В связи с вопросом о внесении поправок в Конституцию в целях более транспарентного отражения положений Пакта на более низком уровне Закон о Европейской конвенции о правах человека 2003 года определяет, каким образом ирландские суды должны рассматривать решения Европейского суда в Страсбурге.
55. Статья 34 Конституции предусматривает отправление правосудия в судах, создаваемых на основании внутренних законов. Для признания юрисдикции какого-либо международного суда потребуется специальная конституционная поправка. В том, что касается присяги, принимаемой судьями, то до сих пор ни один судья не отказался от своей должности по соображениям совести и ни один из них не призвал к каким-либо изменениям.
56. Согласно статье 42 Конституции, главную роль в образовании ребенка играет семья; она гарантирует права родителей в плане определения религиозного, нравственного, интеллектуального и социального образования своих детей. Дети могут получать образование дома, в частных школах или в финансируемых государством школах (которые являются достаточно многочисленными), принадлежащих к различным вероисповеданиям, и во всех из них проводятся проверки и соблюдаются требования в отношении учебной программы.
57. Его правительство не делало никаких отступлений в соответствии с Пактом и должно будет сообщать о любых таких отступлениях.
58. Г-жа УОЛШ (Ирландия) информирует Комитет о том, что значительное число сотрудников Национальной полиции Ирландии уже прошло подготовку по вопросам торговли людьми в Международной организации по миграции и что все новые сотрудники будут проходить такую же подготовку, которая также планируется для персонала самых различных организаций частного и государственного секторов.
59. В том, что касается различия между женщинами в возрасте до 17 лет и свыше, Закон об уголовном преследовании за торговлю людьми 2008 года определяет ребенка как лицо в возрасте до 18 лет. Данный Закон предусматривает уголовную ответственность за торговлю взрослыми и детьми для целей трудовой или сексуальной эксплуатации или изъятия органов и предусматривает наказание вплоть до пожизненного тюремного заключения за куплю, продажу или предложение относительно купли или продажи любого лица для любых целей. Он также предусматривает уголовную ответственность за сознательное использование услуг лица, ставшего объектом торговли, и наказание в виде штрафа до 5 000 евро и тюремного заключения до пяти лет. Ее страна принимает участие в осуществляемой шестью европейскими странами Инициативе по повышению

информированности относительно торговли людьми, ориентированной на государственных служащих и сотрудников правоохранительных органов.

60. В целях борьбы с торговлей детьми недавно была создана междисциплинарная рабочая группа в составе представителей пятнадцати правительственных и неправительственных организаций. В октябре 2007 года была успешно проведена полицейская операция «Снег», которая увенчалась успешным арестом лица, подозреваемого в причастности к торговле примерно 200 детей. Прибывающие в Ирландию несопровождаемые дети передаются в ведение службы здравоохранения. В том, что касается вопроса о защите лиц, которые боятся сотрудничать с полицией, и о наилучших интересах ребенка, то действующие и планируемые законодательные положения не только затрагивают вопрос о сотрудничестве в целях привлечения к ответственности, но и касаются сотрудничества в ходе расследования, что включает также вопрос о разрешении остаться в стране по соображениям гуманитарного характера.

61. Для рассмотрения вопроса о национальном механизме по оказанию помощи жертвам была создана рабочая группа в составе представителей правительственных и неправительственных организаций. Обсуждаются также связанные с этим вопросы.

62. Г-н ЭЙЛВАРД (Ирландия) отмечает, что число женщин на административных должностях старшего уровня растет; в одном из докладов, который находится в стадии подготовки, отмечается, что их присутствие заметно и в среднем звене, хотя имеющие семью женщины на более высоких уровнях по-прежнему вынуждены искать компромисс между работой и семейной жизнью. Министерство юстиции, равноправия и законодательных реформ признает, что данный вопрос требует дополнительного внимания. Женщины, являющиеся жертвами сексуальных домогательств, имеют возможность прибегнуть к правовой защите; многие дела рассматривались Трибуналом по вопросам равноправия, и в тех случаях, когда речь шла о физических посягательствах, в полной мере использовалась сила закона.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на некоторые остающиеся проблемы, в том числе необходимость рассмотрения вопроса о том, какие статьи Пакта и какие права охватываются внутренним законодательством, а также вопрос о признании прав, непосредственно воплощенных в Пакте.

64. Гендерное равенство является одним из основополагающих прав, воплощенных в международных документах, и его необходимо защищать. Хотя сохранение формулировки статьи 41 Конституции не обязательно является прямым нарушением Пакта, оно свидетельствует о сохранении социально-экономических и культурных условий, способствующих принижению роли женщины в обществе.

65. Хотя Комитет был информирован о том, что присяга судей является добровольной, существует опасность того, что система, препятствующая тому, чтобы отдельные лица могли давать присягу и занимать высокопоставленную должность, может ущемлять свободу мысли и религии.

66. Сохраняются некоторые сомнения в отношении того, считает ли государство-участник себя обязанным выполнять положения Пакта в условиях чрезвычайного положения. Он просит представить дополнительную информацию о прецедентах и правовых последствиях, если таковые имеются, и о мерах, принимаемых властями.

67. Хотя государство-участник предприняло значительные усилия по расширению понятия свободы совести и религии, сохраняется озабоченность относительно того, что традиционный уклад по-прежнему оказывает заметное влияние на такие политически острые вопросы, как аборт и образование.

68. Довод, согласно которому случаи лишения свободы за долги в рамках гражданских правоотношений практически не встречаются, не является вполне убедительным, и члены Комитета по-прежнему испытывают озабоченность в связи с тем, что тюремное заключение за невыполнение судебного распоряжения представляет собой нарушение статьи 14 (2)(g) Пакта.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
